



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

**COMISIA JURIDICĂ,
DE DISCIPLINĂ ȘI IMUNITĂȚI**

București, 22.08.2001

Nr. 327

RAPORT

asupra proiectului de Lege privind asistența judiciară internațională în materie penală

În conformitate cu prevederile art.89 din Regulamentul Camerei Deputaților, Comisia juridică, de disciplină și imunități a fost sesizată, spre dezbateri în fond, cu proiectul de Lege privind asistența judiciară internațională în materie penală, trimis cu adresa nr.327 din 11 iunie 2001, înregistrată sub nr.753/XVIII/11 din 11 iunie 2001.

Cu avizul nr.473 din 25 mai 2001, Consiliul Legislativ a avizat favorabil proiectul de lege.

La comisie au fost depuse în termen și înregistrate amendamentele formulate de domnii deputați Cornel Bădoiu și Ștefan Cazimir.

Potrivit prevederilor art.60 din Regulamentul Camerei Deputaților, membrii comisiei au dezbătut proiectul de lege și amendamentele formulate, în ședința din ziua de 22 august 2001, în prezența reprezentanților Ministerului Justiției.

La discutarea articolelor asupra cărora s-au formulat amendamente, au luat cuvântul pentru a-și exprima punctele de vedere, autorii amendamentelor, ceilalți membri ai comisiei, precum și reprezentanții Ministerului Justiției.

După dezbateri, **s-a hotărât, cu majoritate de voturi, ca proiectul de Lege privind asistența judiciară internațională în materie penală, să fie supus spre dezbateri și adoptare plenului Camerei Deputaților cu următoarele amendamente admise de membrii comisiei:**

Nr. crt.	Articolul (text inițial)	Text adoptat de comisie (autorul amendamentului)	Motivare
0.	1.	2.	3.
1.	<i>Obiectul asistenței judiciare</i> Art. 2 - Asistența judiciară internațională în materie penală, denumită în continuare “asistența judiciară”, cuprinde îndeosebi următoarele activități: a) notificarea actelor de procedură care se întocmesc ori depun într-un proces penal; b) executarea comisiilor rogatorii; e) măsuri referitoare la suspendarea pronunțării unei pedepse sau a executării sale, la liberarea condiționată, la amânarea începerii executării pedepsei sau la întreruperea executării acesteia;	<i>Obiectul asistenței judiciare</i> Art. 2 - Asistența judiciară internațională în materie penală, denumită în continuare “asistența judiciară”, cuprinde îndeosebi următoarele activități: a) notificarea actelor de procedură care se întocmesc ori se depun într-un proces penal; b) efectuarea comisiilor rogatorii; e) măsuri referitoare la amânarea pronunțării hotărârii judecătorești sau la suspendarea executării pedepsei, la liberarea condiționată, la amânarea începerii executării pedepsei sau la întreruperea executării acesteia;	Pentru acuratețe gramaticală. Pentru rigoare juridică. În dreptul intern nu există instituția ”suspendării pronunțării unei pedepse” ca atare, această sintagmă se înlocuiește cu “amânarea pronunțării hotărârii

			judecătorești”.
--	--	--	-----------------

0.	1.	2.	3.
	f) denunțul în scopul urmăririi;	f) cererea de urmărire; Dl. deputat Cornel Bădoiu.	Statul, ca instituție de drept public, nu face denunțuri, ci sesizează autoritatea competentă sau solicită acesteia să procedeze la urmărirea penală a unei persoane fizice.
2.	Limitele asistenței judiciare Art.3 (2) Asistența judiciară va putea fi refuzată: a) dacă cererea se referă la infracțiuni considerate de statul român solicitat ca fiind infracțiuni politice sau infracțiuni conexe la infracțiuni politice; b) dacă statul român solicitat consideră că îndeplinirea cererii este de natură să aducă atingere suveranității sale, securității sau ordinii sale publice ori altor interese	Limitele asistenței judiciare Art.3 (2) Asistența judiciară va putea fi refuzată: a) dacă cererea se referă la infracțiuni considerate de statul român ca fiind infracțiuni politice sau infracțiuni conexe la infracțiuni politice; b) dacă statul român consideră că îndeplinirea cererii este de natură să aducă atingere suveranității sale, securității sau ordinii sale publice ori altor interese esențiale ale	Pentru evitarea pleonasmului.

0.	1.	2.	3.
	esențiale ale sale;	sale; Dl. deputat Ștefan Cazimir.	
3.	<i>Curtoazia internațională</i> Art. 5 – (1) În lipsă de convenție internațională, asistența judiciară poate fi acordată în baza curtoaziei internaționale, la cererea transmisă pe cale diplomatică de către statul străin solicitant și cu asigurarea scrisă a reciprocității dată de autoritatea competentă a acelui stat.	<i>Curtoazia internațională</i> Art. 5 – (1) În lipsă de convenție internațională, asistența judiciară poate fi acordată în baza curtoaziei internaționale, la cererea transmisă pe cale diplomatică de către statul străin solicitant și cu asigurarea scrisă a reciprocității dată de autoritatea competentă a acelui stat. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	Pentru evitarea pleonasmului.
4.	<i>Confidențialitatea</i> Art. 8 - Statul român solicitat are obligația de a asigura, pe cât posibil, la cererea statului străin solicitant, confidențialitatea cererii și actelor de asistență judiciară. În cazul în care condiția păstrării confidențialității nu ar putea fi asigurată, statul român va înștiința statul străin, care va	<i>Confidențialitatea</i> Art. 8 - Statul român are obligația de a asigura, pe cât posibil, la cererea statului solicitant, confidențialitatea cererii și actelor de asistență judiciară. În cazul în care condiția păstrării confidențialității nu ar putea fi asigurată, statul român va înștiința statul străin, care va decide.	Pentru evitarea pleonasmului.

0.	1.	2.	3.
	decide.	Dl. deputat Ștefan Cazimir.	
5.	<i>Obligația de a comunica</i> Art. 10 - Statul român solicitat va proceda la comunicarea, către destinatarul aflat în România, a actelor de procedură care îi vor fi transmise în acest scop de către statul străin solicitant.	<i>Obligația de a comunica</i> Art. 10 - Statul român va proceda la comunicarea, către destinatarul aflat în România, a actelor de procedură care îi vor fi transmise în acest scop de către statul solicitant. Dl. deputat Ștefan Cazimir	Pentru evitarea pleonasmului.
6.	<i>Comunicarea și dovada acesteia</i> Art. 12 - (1) Comunicarea actelor de procedură va putea fi efectuată prin simpla lor transmitere către destinatar. Dacă statul solicitant o cere în mod expres, statul român solicitat va efectua comunicarea într-una din formele prevăzute de legislația română pentru înmânări analoge sau într-o formă specială compatibilă cu această legislație. (2) Dovada comunicării se va face printr-un document datat și semnat de destinatar sau	<i>Comunicarea și dovada acesteia</i> Art. 12 - (1) Comunicarea actelor de procedură va putea fi efectuată prin simpla lor transmitere către destinatar. Dacă statul solicitant o cere în mod expres, statul român va efectua comunicarea într-una din formele prevăzute de legislația română pentru înmânări analoge sau într-o formă specială compatibilă cu această legislație. (2) Dovada comunicării se va face printr-un document datat și semnat de destinatar sau	Pentru evitarea pleonasmului. Pentru evitarea pleonasmului.

0.	1.	2.	3.
	printr-o declarație a autorității judiciare române solicitate, constatând faptul, forma și data comunicării. Actul sau declarația vor fi transmise imediat statului solicitant. La cererea acestuia din urmă, statul român solicitat va preciza dacă notificarea a fost făcută în conformitate cu legea sa. În cazul în care comunicarea nu s-a putut face, statul român va înștiința imediat statul solicitant despre motivul necomunicării.	printr-o declarație a autorității judiciare române solicitate, constatând faptul, forma și data comunicării. Actul sau declarația vor fi transmise imediat statului solicitant. La cererea acestuia din urmă, statul român va preciza dacă notificarea a fost făcută în conformitate cu legea sa. În cazul în care comunicarea nu s-a putut face, statul român va înștiința imediat statul solicitant despre motivul necomunicării. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	
7.	Obligația de executare Art. 14 - Statul român solicitat va asigura îndeplinirea, în conformitate cu dispozițiile legii române, a comisiilor rogatorii referitoare la o cauză penală, care îi vor fi adresate de către autoritățile judiciare ale statului străin solicitant.	Obligația de executare Art. 14 - Statul român va asigura îndeplinirea, în conformitate cu dispozițiile legii române, a comisiilor rogatorii referitoare la o cauză penală, care îi vor fi adresate de către autoritățile judiciare ale statului solicitant.	Pentru evitarea pleonasmului.

0.	1.	2.	3.
		Dl. deputat Ștefan Cazimir.	
8.	Art. 16 (2) Dacă statul străin solicitant dorește ca martorii sau experții să depună sub jurământ, el va cere aceasta în mod expres, iar statul român îi va da curs în situațiile în care legea internă română nu se opune. (3) Statul român solicitat va putea să transmită numai copii sau fotocopii certificate de pe documentele sau dosarele cerute. Totuși, dacă statul solicitant cere în mod expres originalele, se va da curs, în măsura posibilului, acestei cereri.	Art. 16 (2) Dacă statul solicitant dorește ca martorii sau experții să depună sub jurământ, el va cere aceasta în mod expres, iar statul român îi va da curs în situațiile în care legea internă română nu se opune. (3) Statul român va putea să transmită numai copii sau fotocopii certificate de pe documentele sau dosarele cerute. Totuși, dacă statul solicitant cere în mod expres originalele, se va da curs, în măsura posibilului, acestei cereri. Dl.deputat Ștefan Cazimir.	Pentru evitarea pleonasmului.
9.	<i>Data și locul comisiei rogatorii</i> Art. 17 - Dacă statul străin o cere în mod expres, statul	<i>Data și locul comisiei rogatorii</i> Art. 17 - Dacă statul solicitant cere în mod expres,	Pentru consecvență în exprimare și pentru

0.	1.	2.	3.
	român solicitat îl va informa despre data și locul îndeplinirii comisiei rogatorii. Autoritățile și persoanele în cauză, menționate de statul solicitant, vor putea să asiste la îndeplinirea cererii și să colaboreze la executarea comisiei rogatorii, în limitele permise de legea internă a statului solicitat.	statul român îl va informa despre data și locul îndeplinirii comisiei rogatorii. Autoritățile și persoanele în cauză, menționate de statul solicitant, vor putea să asiste la îndeplinirea cererii și să colaboreze la executarea comisiei rogatorii, în limitele permise de legea internă a statului solicitat. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	evitarea pleonasmului.
10.	<i>Percheziții și sechestre</i> Art. 18 – (1) Comisiile rogatorii privitoare la percheziții și la sechestre de obiecte sunt supuse următoarelor condiții : b) îndeplinirea comisiei rogatorii trebuie să fie compatibilă cu legea statului român solicitat .	<i>Percheziții și sechestre</i> Art. 18 – (1) Comisiile rogatorii privitoare la percheziții și la sechestre de obiecte sunt supuse următoarelor condiții : b) îndeplinirea comisiei rogatorii trebuie să fie compatibilă cu legea statului român. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	Pentru evitarea pleonasmului.
11.	<i>Remiterea obiectelor și dosarelor</i> Art. 19 - (1) Statul român solicitat va putea să amâne remiterea obiectelor, a dosarelor	<i>Remiterea obiectelor și dosarelor</i> Art. 19 - (1) Statul român va putea să amâne remiterea obiectelor, a dosarelor sau a	Pentru evitarea pleonasmului.

0.	1.	2.	3.
	sau a documentelor a căror comunicare este cerută, dacă acestea îi sunt necesare pentru o procedură penală în curs.	documentelor a căror comunicare este cerută, dacă acestea îi sunt necesare pentru o procedură penală în curs. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	
12.	<i>Transferul temporar al martorilor deținuți</i> Art. 26 - (1) Orice persoană deținută, a cărei prezență personală în calitate de martor sau pentru confruntări este cerută de statul străin solicitant, va fi transferată temporar pe teritoriul aceluia stat, unde va avea loc audierea, cu condiția înapoierii sale în termenul indicat de către statul român solicitat și sub rezerva dispozițiilor art.25, în măsura în care acestea pot fi aplicate în mod corespunzător. 	<i>Transferul temporar al martorilor deținuți</i> Art. 26 - (1) Orice persoană deținută, a cărei prezență personală în calitate de martor sau pentru confruntări este cerută de statul solicitant, va fi transferată temporar pe teritoriul aceluia stat, unde va avea loc audierea, cu condiția înapoierii sale în termenul indicat de către statul român și sub rezerva dispozițiilor art.25, în măsura în care acestea pot fi aplicate în mod corespunzător. 	Pentru evitarea pleonasmului.
	(7) Locul predării deținutului către statul străin solicitant, ca și cel al preluării sale de la acest stat, va fi un punct de frontieră al statului	(7) Locul predării deținutului către statul solicitant, ca și cel al preluării sale de la acest stat, va fi un punct de frontieră al statului român.	Pentru evitarea pleonasmului.

0.	1.	2.	3.
	român solicitat . Deținutul este predat și preluat sub escortă. Ministerul de Interne va asigura predarea și preluarea, comunicând despre aceasta Ministerului Justiției. Pentru situația în care statul român este cel solicitant se aplică dispozițiile articolului 9.	Deținutul este predat și preluat sub escortă. Ministerul de Interne va asigura predarea și preluarea, comunicând despre aceasta Ministerului Justiției. Pentru situația în care statul român este cel solicitant se aplică dispozițiile articolului 9. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	
13.	<i>Comunicarea de înregistrări și date</i> Art. 27 - (1) Partea română solicitată va comunica, în măsura în care autoritățile ei judiciare vor putea ele însele să le obțină într-un asemenea caz, extrasele de pe cazierul judiciar și orice date referitoare la acesta, care îi vor fi cerute, pentru o cauză penală, de autoritățile judiciare ale statului străin solicitant.	<i>Comunicarea de înregistrări și date</i> Art. 27 - (1) Statul român va comunica, în măsura în care autoritățile ei judiciare vor putea ele însele să le obțină într-un asemenea caz, extrasele de pe cazierul judiciar și orice date referitoare la acesta, care îi vor fi cerute, pentru o cauză penală, de autoritățile judiciare ale statului solicitant. Dnii. deputați Ștefan Cazimir și Cornel Bădoiu.	Pentru consecvență în exprimare.
14.	Art.27 - (2) În alte cazuri decât	Art.27 - (2) În alte cazuri decât	Pentru evitarea

0.	1.	2.	3.
	cele prevăzute la alin. 1 se va da curs unei asemenea cereri în condițiile prevăzute de legislația, de alte reglementări sau de practica statului român solicitat .	cele prevăzute la alin. 1 se va da curs unei asemenea cereri în condițiile prevăzute de legislația, de alte reglementări sau de practica statului român. Dl. deputat Ștefan Cazimir.	pleonasmului.
15.	<i>Modul de legătură</i> Art. 29 - (1) Cererile de asistență judiciară formulate de autoritățile competente ale statului străin solicitant vor fi adresate:	<i>Modul de legătură</i> Art. 29 - (1) Cererile de asistență judiciară formulate de autoritățile competente ale statului solicitant vor fi adresate: Dl.deputat Ștefan Cazimir.	Pentru evitarea pleonasmului.
	CAPITOLUL VII Denunțul în scopul urmăririi	CAPITOLUL VII Cererea de urmărire	Pentru consecvență în exprimare
16.	<i>Obiect, comunicări și soluție</i> Art. 37 - (1) Orice denunț adresat de un stat străin în scopul urmăririi în fața parchetelor sau instanțelor române va face obiectul comunicărilor între autoritatea străină competentă, pe de o parte, și Ministerul Justiției sau Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție, după caz, pe	<i>Obiect, comunicări și soluție</i> Art. 37 - (1) Orice cerere de urmărire adresată de un stat străin parchetelor sau instanțelor române va face obiectul comunicărilor între autoritatea străină competentă, pe de o parte, și Ministerul Justiției sau Parchetul de pe lângă Curtea Supremă de Justiție, după caz, pe de altă parte. Cererea de	Statul, ca instituție de drept public, nu face denunțuri, ci sesizează autoritatea competentă sau solicită acesteia să procedeze la urmărirea penală a unei persoane fizice.

0.	1.	2.	3.
	de altă parte. Denunțul privește îndeosebi persoane care, după ce au săvârșit infracțiuni pe teritoriul statului străin solicitant, se refugiază în alt stat, de unde nu pot fi extrădate.	urmărire privește îndeosebi persoane care, după ce au săvârșit infracțiuni pe teritoriul statului solicitant, se refugiază în alt stat, de unde nu pot fi extrădate.	Pentru consecvență în exprimare.
	(2) Statul român solicitat va face cunoscută urmarea dată acestui denunț și va transmite statului străin, dacă este cazul, o copie de pe hotărârea intervenită. (3) Dispozițiile art. 32 se aplică și în cazul denunțurilor la care se referă alin. 1.	(2) Statul român va face cunoscută urmarea dată cererii de urmărire și va transmite statului solicitant, dacă este cazul, o copie de pe hotărârea intervenită. (3) Dispozițiile art.32 se aplică și în cazul cererilor de urmărire la care se referă alin.1. Dnii. deputați Cornel Bădoiu și Ștefan Cazimir.	Pentru consecvență în exprimare și pentru evitarea pleonasmului. Pentru consecvență în exprimare.
17.	CAPITOLUL IX Dispoziții finale <u>Art.40</u> din Codul de procedură penală se modifică	CAPITOLUL IX Dispoziții finale <u>Art.40</u> din Codul de procedură penală se modifică	Pentru consecvență în exprimare.

0.	1.	2.	3.
	și se completează după cum urmează: 2. <u>Articolul 223</u> se completează cu un alineat final având următorul cuprins: “Denunțul primit de la o autoritate judiciară străină sau adresat unei asemenea autorități de către parchetul român competent se rezolvă potrivit legii speciale”.	și se completează după cum urmează: 2. <u>Articolul 223</u> se completează cu un alineat final având următorul cuprins: “Cererea de urmărire primită de la o autoritate judiciară străină sau adresat unei asemenea autorități de către parchetul român competent se rezolvă potrivit legii speciale”. Dl. deputat Cornel Bădoiu.	

În raport de obiectul și conținutul său, proiectul de lege face parte din categoria legilor organice.

PREȘEDINTE,
dr. Ionel Olteanu

SECRETAR,
Carmen Dumitriu